

第11回世界と出会う交流広場 in りっとう市民秋まつり開催!!

2018年11月11日



さわやかな秋晴れの中、去る11月11日(日)、滋賀日産リーフの森(県民の森、第26回全国植樹祭跡地)を会場として、「第11回世界と出会う交流広場 in りっとう市民秋まつり」が盛大に開催されました。今年、栗東市観光物産協会が主催するりっとう市民秋祭りに、栗東国際交流協会が特別協賛をしての開催になりました。当日は好天に恵まれたこともあり、昨年の2倍強の3600人の方々がご来場されました。様々な国際色豊かなステージイベントをはじめ、セネガル、インド、ミャンマー、アフガニスタン、モロッコやトゴ出身のJICA研修生とジャンボシャボン玉や日本の伝統遊びなどの各種体験ブースで、とても盛り上がりました。

栗東国際交流協会ブースでのイベントアルバム



絵手紙



世界の民族衣装を着てみよう!



竹馬



ジャンボシャボン玉



オセロ



K-pop 『Two Brothers』



ゴスペル 『Soul of Lake』



ベリーダンス 『Black Berries』

モロッコ出身 マハさんからのコメント
Ms. Maha EL KHAMLICHI from Morocco
同志社大学大学院 JICA ABE Initiative program

It was the first time for me in Shiga prefecture. I really enjoyed the event. I interacted with Association members and with families and kids. It

was so interesting to discover Japanese games and to realize that they are similar to the ones in my country.

I revived the best childhood moments especially with the bubbles. It is always magical for me! Let's continue spreading the joy and happiness around us!"

アフガニスタン出身 ハビブラさんからのコメント
Mr. Habibullah Qayumi from Afghanistan
京都大学大学院 JICA PEACE program

Ritto autumn festival Nov 11, 2018, was a great and special event for me, in which a number of children (the future generation) along with their families were invited.

I was really inspired and impressed with the way they provided the opportunities to the children to see and feel different aspects of life. This will definitely help their creativity and visioning about

the future. There was the best type of organization and arrangements for various types of play sites for children to confront the challenges and learn to deal with, therefore it is very helpful. Such kind of events are very rare in my country Afghanistan. I learned the Japanese Chess, played with people, enjoyed and found it very interesting and good for the mind. I found the event extremely helpful, especially for the children and would like to once again thank you for making it such a worthwhile experience.



羽根つき



あやとり

滋賀県ミシガン州
友好親善使節団

星野 登久子 &
鈴木 由希子

栗東市の代表として姉妹都市提携をしているバーミングハム市の庁舎や周辺施設を訪れました。しっかりした警備体制に分かりやすい周辺飲食施設のパフレットが揃えられ、市民に対して細やかなサービスが提供されていました。中でも驚かされたのは図書館です。そこは静寂を強いられる場所ではなく、多彩なコミュニケーションブースがあり、特に3D工作室やヤング世代が幼少、ジュニア、中高生と更に細かく世代

分けされていて、それぞれに合った本が揃えられているのに感嘆していました。

滋賀県には琵琶湖や近江富士といった美しい自然がありますが、ミシガン州ではそれを上回る広大な景色に圧倒され、そこで暮らす人々はその自然を大切に保全しています。人ありきというより自然ありきという信念があり、広大な自然が州の財産であることを教えてもらいました。今回は2人とも思い切って第一歩を踏み出したことが貴重な体験につながりました。栗東市は市民がトライする気持ちをしっかりサポートしてくれるのでぜひ私達に続いて下さい。



Andrew Harris 市長と一緒に



図書館



ホームステイ先でのパーティ



ミシガン湖の前で
(左：星野、右：鈴木)

11月11日の日曜日で休校日にも関わらず、到着に合わせて吹奏楽の演奏が出迎え、様々なクラブ活動を見せて頂き、五百人位の小学生に会い、熱烈に歓迎して頂きました。魔女の宅急便の挿入歌「めぐる季節」の美しい合唱など、レベルの高さも流石でした。翌日の市長フォーラムで、衡陽市長

より、昔からの栗東との友好都市交流を、当時の写真を使って説明して頂きました。中国の諺で「喝水不忘掘井人」(水を飲むとき、井戸を掘った人を忘れてはならぬ)とあり、二十年以上の関係の大切さを感じました。

湖南省衡陽市
交流事業に参加して

文化交流委員会副委員長
石川輝伸



衡陽市へ表敬訪問



都司街小学校での記念撮影



実験小学校での合唱



市長フォーラム

三大宝建設(株)

〒520-3005 滋賀県栗東市御園452番地
TEL.077-558-2438(代)/FAX.077-558-2249
E-mail sandaihocon@sunny.ocn.ne.jp
URL <http://sandaiho.com>



一良質のサービスと親切な指導一
東郷会計事務所

TKC 会計システム

税理士 東郷 修

事務所 〒520-3015 滋賀県栗東市安養寺 8 丁目 5 番 19 号
TEL 077-554-1218 (代)
FAX 077-554-1219

豊かな農業 愛と絆で 地域が元気
新たな展開をめざして JA 栗東市

〒520-3015 滋賀県栗東市安養寺八丁目2番13号
tell 077-552-0531
fax 077-552-3137
e-mail ja@ritto.jas.or.jp



Welsnet Corp. TEL:070-5500-7075

- チラシ (例: A4 フルカラー 1,000 部、デザイン+印刷... 税抜 20,000 円~)
- フルカラー封筒 (例: 角 2 白ケント封筒 (テープ有) 500 枚... 税抜 9,600 円~、長 3 白ケント封筒 (テープ有) 1,000 枚... 税抜 11,500 円~)

<http://welsnet.jp>



ゆたかな
コミュニティを
求めて

京都信用金庫 栗東支店

栗東市安養寺一丁目9番1号 TEL.(077)554-3477



栗東市商工会

Ritto-city Society of Commerce and Industry
栗東市商工会館

栗東市手原三丁目1-25

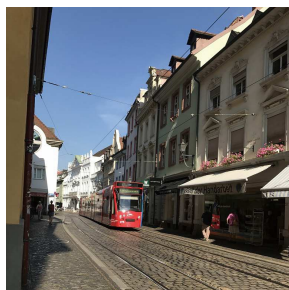
TEL:077-552-0661/FAX:077-553-5263

栗東駅前支所 (ウイングプラザ管理事務室)

栗東市縄二丁目4-5ウイングプラザ 4階

TEL:077-552-3066/FAX:077-552-1146

私は2014年からドイツ・フライブルク音楽大学院に打楽器専攻生として渡独し、現在はKonzertexamen国家演奏家資格課程に在籍し、教授のアシスタントをしながら国家演奏家資格取得に向けて取り組んでいます。



街中を走る路面電車
フライブルク



ウクライナ オデッサにて
真夜中の演奏



オーケストラ定期演奏会終演後に
仲間と共に (左から2人目:久保)

フライブルクは学生の街で、環境指定都市としても有名です。ゴミの分別も細かく指定されており、日中は町の中心部に車で入れないので路面電車が走っています。徒歩10分足らずで森や川、葡萄畑などがあり自然に溢れ、とても住み心地の良い街です。月曜日から土曜日は市場が開かれていて、新鮮な野菜や果物、紅茶や木細工など様々な物が売られ、多くの人々で賑わっています。初夏にはワイン祭り、冬にはクリスマスマーケットも開催さ

ドイツ・フライブルク音楽大学院留学記

久保菜々恵 (RIFA会員の娘さん)

れ、季節を楽しまれている様子が伺えます。また、電車や車で1時間足らずで、フランスのストラスブールやスイスのバーゼルにも渡れ、また少し違った文化にも触れる事ができます。街にあるホール、劇場では伝統あるオーケストラ音楽やオペラを身近に感じる事ができ、私が学んでいる現代音楽にも触れる機会が多くあり、毎週様々なコンサートに足を運んでいます。

私の在籍する打楽器クラスは、年に数回他国に演奏旅行に行き、ソリストとして、あるいはアンサンブルグループとして音楽フェスティバルやワークショップ、プロジェクトに参加しています。スーツケースに沢山の打楽器や撥を詰め込んで・・・!スペイン・バルセロナで行われた音楽祭にソロの打楽器奏者として招待してもらった時は、各日異なった1時間のソロのプログラムを二日間という依頼で、私にとっては挑戦のプログラムでした。持ち込みの打

楽器も多くある中、現地で調達する大型打楽器の事でもスタッフの方とよく連絡を取り合いました。私にとっては初めてのスペインで一人のコンサートと不安もありましたが明るい雰囲気や人に心も溶けていき、生き生きと演奏する事ができました。思い出深い経験で、演奏後にお客さんからももらったブラボーを今でも忘れられません。その他にもウクライナの

オデッサで夜通し行われる現代音楽祭に参加し、歴史あるホールで夜中の2時に演奏し、静まった夜に生まれた音楽、響き、異様な

集中力と音の掛け合いの感覚をいまだに覚えています。ヨーロッパの他にマレーシアにも招待されて演奏しました。現地の大学で打楽器を学んでいる学生が伝統的な太鼓を使用し結婚式などで演奏される曲を演奏し、太鼓のもつリズムからパワーを改めて感じる事ができ、打楽器音楽の原点を思い出しました。

このように色々な国で演奏活動をしながら打楽器を学ぶ事ができ感謝しています。そして何と言っても、人と人との出会いや繋がり大切さをいつも強く感じます。打楽器の世界をより多くの人に知ってもらえるよう、精進して参ります。2014年からフライブルク音楽大学で出会った韓国人の仲間と打楽器デュオを組み、演奏活動や作曲家との交流も積極的に行い、日本公演、韓国公演ができるよう企画も進めています。また皆さまにお会いすることができますように。



ハンドドラムのマスタークラスにて



ダルムシュタット現代音楽夏期講習にて
作曲家と打楽器奏者の参加者



スペインバルセロナでの
音楽フェスティバル



スペインバルセロナの
色鮮やかな市場

滋賀県知事許可 般24第21530

タイル販売・施工専門店

株式会社
びわ湖タイル

滋賀県栗東市川辺201番地4 TEL.077-553-1076/1077 FAX.077-553-2055
代表取締役 中野 光一

栗東総合産業株式会社
Ritto Sogo Sangyo

〒520-3036 滋賀県栗東市十里244番地
TEL 077-552-1711 FAX 077-553-4710
URL <http://www.ritto.co.jp> E-mail info@ritto.co.jp

人に地球にやさしい

ISO14001 ISO(環境・品質)認証取得 ISO9001

こんぜ自然薯研究会
栗東市御園261

カフェダイニング とろりん
栗東市御園264
☎077-558-1166

今後の予定

Japanese Cooking

和食作りをとおして日本文化にふれよう！

日時：2019年1月26日(土)
11:45～14:30(予定)

場所：コミュニティセンター大宝東
調理室・和室(ウイングプラザ3階)

定員：20名(先着順)

参加費：RIFA会員・外国籍住民 300円

一般：800円

小学生以下：無料

メニュー：鶏ひき肉の大葉ハンバーグ、
春菊と柿のサラダ、みそ汁

持ち物：エプロン・三角巾



RIFA 設立 20 周年記念式典と BNN スピーチコンテストを、同日開催します!!

RIFA 設立 20 周年記念式典・パーティー
日時：2月17日(日) 受付：9:30(小ホール)
式典：10:00

姉妹都市・友好都市市長からのメッセージ：10:30
～Lefa～(音楽ユニット)演奏：11:15

RIFA 会員会費：1,000円(軽食込み)

※お申し込みは、RIFA 事務局まで!

第15回 外国人による日本語スピーチ大会
～つたえたい 私の思い～

開始：12:40(中ホール)

第1部：オープニングセレモニー

さくらジュニアオーケストラ

：外国人による日本語スピーチ大会

：エンターテインメント「よし笛演奏」小町会

「手品」栗東迷術会

第2部：交流会

場所：栗東芸術文化会館 さくら

(滋賀県栗東市糺二丁目1番28号)

会員募集中!!

【会員特典】

○当協会イベントや講座参加費の割引

○会報「Koryu」やイベント案内のお届け

【年会費】

個人 2,000円 家族 3,000円 法人 10,000円

【有効期限】入会日～2019年3月31日まで

【納入方法】

事務局窓口にて現金払い、もしくは
金融機関振込(当協会指定振込用紙)

国際交流やイベントに参加してみたいと思われる方、まずは RIFA 事務局までお気軽にお問い合わせください!!

TEL：077-551-0293(月～金 9:00～17:00)

FAX：077-551-0432 メール：mail@rifa.jp

ホームページ：http://rifa.jp/

Facebook：http://www.facebook.com/RIFA.Ritto

【RIFA 日本語教室】

日時：毎月第2・4土曜日 10:15～11:45

場所：コミセン大宝東(栗東駅前ウイングプラザ3階)

授業料：無料 予約不要です。

2019 年度栗東国際交流協会総会のお知らせ

日時：5月11日(土) 14:00～

場所：栗東市役所2階 第1会議室

春夏秋冬

2018年は大きな自然災害が相次ぎました。2月の福井での記録的豪雪にはじまり、6月の大阪北部地震、7月の西日本豪雨、記録的な猛暑、次々と日本列島を襲う台風、さらには北海道胆

振東部地震と異例尽くめの一年でした。

今後さらに増える可能性がある日本で暮らす外国人の方々にも防災意識の向上や、災害対策についての対応が必要になってくるのではないのでしょうか。(M.K)

オフィス内装工事は お任せください

田中誠文堂はオフィスのあらゆる内装工事に対応しています。ちょっとした補修工事でもお気軽にご相談ください。



株式会社 田中誠文堂

鮮魚・冷凍

大津市公設地方卸売市場



有限会社 山本

代表取締役 山本 雅博

〒520-2123

滋賀県大津市瀬田大江町 59 番地の 1

大津市公設地方卸売市場鮮魚部 8 号

TEL 077-543-8355 (代)

FAX 077-543-8357

携帯 090-2015-8889



御料理

魚新楼

滋賀県栗東市小野789

TEL 077-552-0026

地域とともに飛躍する

竹村商事株式会社

〒520-3045 滋賀県栗東市高野200番地1

TEL●077-552-0337 FAX●077-552-4376

■栗東サービスステーション

■栗東配送センター

■工業用潤滑油取扱店

■ニコニコレンタカー栗東高野店



ECO FIRST

滋賀銀行は、環境省認定の「エコ・ファースト企業」として、「環境経営」に取り組んでいます。



滋賀銀行
栗東支店



栗東ライオンズクラブ

今までに無かったオフィス用品購買システムを提案する!

smartoffice

株式会社 宝文堂

http://www.hobun-do.com

TEL.077-551-1111/FAX.077-551-2345

滋賀県栗東市手原4-2-28